EN INSTRUCTIONS FOR THE ASSEMBLY AND REMOVAL OF BRAKE DISCS AND BRAKE DRUMS FOR PASSENGER CARS AND LIGHT COMMERCIAL VEHICLES

1. The following points should be noted:
Since brake discs / brake drums are part of the brake system and thus represent safety parts, all work must be carried out with the utmost care. A brake disc / brake drum change may only be performed by persons who have the necessary specialist knowledge. Improperly performed work can lead to total failure of the brake system.

These installation instructions are guidelines for routine repair work and do not take into account the special features that may arise with different brake systems. Any special instructions from the vehicle and brake manufacturers must be strictly observed. Only the brake discs / brake drums prescribed for the specific vehicle type are to be used. When changing brake discs / brake drums, the brake pads / linings must also be renewed (corresponding assembly instructions are enclosed with the brake pad sets / brake shoe sets).

WARNING:
- IMPORTANT: BRAKE DISCS AND DRUMS MUST ALWAYS BE REPLACED IN AXLE SETS
- DO NOT allow brake discs, brake drums, pads, linings, anchor plates, hoses, etc. to come into contact with greases, oils, other lubricants, or mineral oil-based cleaners, as this may cause the brake to fail. Renew soiled parts.
- Do not use sharp-edged tools as their improper handling can lead to damage. Use only special tools (torque wrench, spreading tool, pull-out hook, etc.).
- If defects or damage to the brake system are detected during installation, these must be properly rectified before commissioning the vehicle.
- For brakes with electric parking brake function (electric parking brake), any special vehicle manufacturer instructions regarding setting the system for brake pad / brake shoe replacement must be observed. Failure to do this can lead to dangerous malfunctions of the brake system!

2. Disassembly:
Before starting work on the brake system, a warning sign should be attached to the steering wheel stating that the vehicle is currently being repaired. Block the wheels not affected by the repair and ensure the vehicle is stable and secure.
Work on each brake in turn, completing the job before moving on to the next. In this way the second brake may be used as a reference for checking correct fitment of individual parts. All work on both brakes of one axle must be carried out identically.

DANGER:
Retaining springs / clips are under tension. Relieve under controlled conditions and shield by covering the anchor plate against springing out. Do not operate the BRAKE after removing the disc brake pads / removing the brake drum. After disassembly of the brake shoes, prevent the brake cylinder piston from being pushed out by fluid pressure by using a spring clip.

AR تعليمات تجميع وخلع أقراص الفرامل وبراميل الفرامل للمركبات الصغيره والمركبات التجارية الخفيفة

١. يجب الإشارة إلى النقط التالية : أجراء من نظام الفرملة وبالتالي تشكل أجزاء أمان ، يجب أن يتم كل عمل بعناية كبيرة. بما أن براميل و أقراص الفرامل هي أجزاء من نظام الفرامل لذا فهي تمثل عناصر السلامة ، يجب أن يتم كل عمل بعناية كبيرة. يجب ألا يتم استبدال براميل و أقراص الفرامل إلا من طرف الأشخاص ذوي المعرفة المتخصصة لهذه الأجراء. العمل الغير سليم يمكن أن يؤدي إلى الفشل التام لنظام الكبح.

إرشادات التثبيت هذه عبارة عن إرشادات لعمهام الإصلاح الشائعة التي لا تأخذ في الاعتبار الخصائص المحتملة الفريدة لكل نظام فرملة. يجب أن تراعى بدقة جميع التعليمات الخاصة المتعلقة بالمركبة والتي يرسلها صانع المكابح. يجب استخدام و أقراص الفرامل المخصصة لنوع السيارة المحددة فقط عند استبدال أسطوانات المكابح / الفرامل ، يجب تجديد بطانات المكابح (يتم إرفاق تعليمات التجميع المقابلة بمجموعات فرامل / مجموعات الفرامل إلى أحدية الفرامل).

تحذير:
- يجب أن يتم استبدال دائما براميل و أقراص الفرامل في إطار مجموعة المحور .
- لا تترك أقراص الفرامل ، والطبول ، والوسادات ، والإضافات ، وألواح التثبيت ، والخراطيم ، إلخ. التلامس مع الشحوم والزيوت ومواد التشحيم الأخرى أو المنظفات أزيوت المعدنية ، لأن ذلك قد يتسبب في حدوث عطل في المكابح. تجديد الأجزاء المتسخة.
- لا تستخدم أدوات حادة لأن ذلك قد يسبب ضرراً. لا تستخدم سوى الأدوات الخاصة (مفتاح عزم الدوران ، أداة النشر ، خطاف الاستخراج ، إلخ).
- في حالة اكتشاف أي خلل أو تلف في نظام المكابح أثناء التركيب ، يجب تصحيحها بشكل جيد قبل تشغيل السيارة.
- بالنسبة للفرامل التي تشمل فرامل الوقوف الكهربائية (فرملة التوقف الكهربائي) ، اتبع التعليمات الخاصة بالشركة المصنعة لوضع النظام عند استبدال مصات الفرامل وأحذية الفرامل. قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى حدوث أعطال خطيرة في نظام المكبح!

2. التفكيك:
قبل البدأية في العمل على نظام الكبح، يجب وضع علامة تحذير على عجلة القيادة للإشارة إلى أن السيارة يتم إصلاحها. قم بإغلاق العجلات غير متأثرة بالإصلاح وتأكد من أن السيارة مستقرة وآمنة.
العمل على كل فرملة بشكل فردي والانتهاء من المهمة تماما قبل الانتقال إلى الفرملة التالية . يمكن استخدام الفرملة الثانية كمرجع للمراقبة عند التجميع الصحيح للأجزاء الفردية. أي عمل لكل من الفرامل الفردية على المحور يجب أن يتم بالطريقة نفسها.

خطر:
النوابض / عقود المقاطع أجراء تحت ضغط مرتفع . الافراج عنها في ظل ظروف محكومة ومنع لوحة مرسناة من الإرتداد. لا تقم بتشغيل المكبح بعد إزالة الوسادات من قرص المكابح / إزالة أسطوانة المكابح. بعد تفكيك أحذية الفرامل ، تمنع مكبس أسطوانة المكابح من تحرير ضغط السائل باستخدام مشبك نابضي خاص.

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ И ДЕМОНТАЖ НА СПИРАЧНИ ДИСКОВЕ И СПИРАЧНИ БАРАБАНИ ЗА ПЪТНИЧЕСКИ АВТОМОБИЛИ И ЛЕКОТОВАРНИ ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА

1. Трябва да се имат предвид следните неща:
Тъй като спирачните дискове/спирачните барабани са част от спирачната система и са свързани с безопасността, всички дейности трябва да се извършват много внимателно.Смяната на спирачен диск/спирачен барабан може да се извършва само от лица, които имат необходимите специални познания.

Настоящите инструкции за монтаж дават насоки за рутинна ремонтна дейност и не вземат под внимание особеностите, които може да възникнат при различните спирачни системи.Специалните инструкции на производителите на превозните средства и спирачните трябва да се спазват стриктно.Трябва да се използват само спирачните дискове/спирачните барабани, посочени за конкретния вид превозно средство.При смяна на спирачните дискове/спирачните барабани трябва да се сменят с нови и дисковите/челюстните спирачни накладки (към комплектите от дискови накладки/спирачни челюсти са приложени съответните инструкции за сглобяване).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
– ВАЖНО: СПИРАЧНИТЕ ДИСКОВЕ И БАРАБАНИ ТРЯБВА ВИНАГИ ДА СЕ СМЕНЯТ КАТО КОМПЛЕКТ ЗА ЦЕЛИЯ МОСТ
– НЕ допускайте спирачните дискове, спирачните барабани, накладките, анкерните планки, маркучите и др. да влизат в допир с грес, масла, другите смазки или почистващи препарати на основата на минерално масло, тъй като това може да предизвика неизправност в спирачката. Подменете замърсените части.
– Не използвайте инструменти с остри ръбове, тъй като неправилното боравене с тях може да доведе до повреда. Използвайте само специални инструменти (динамометричен ключ, разширяващ инструмент, кука за изтаждане и др.).
– Ако се открият дефекти или повреди в спирачната система по време на монтаж, не трябва да се отстранят, както трябва, преди предаването на автомобила.
– За спирачните с функция за електронна ръчна спирачка (електрическа ръчна спирачка) трябва да се спазват специалните инструкции на производителя на превозното средство относно настройването на системата за смяна на спирачните накладки/спирачните челюсти. Неспазването им може да доведе до опасни неизправности на спирачната система!

2. Разглобяване:
Преди започване на работа по спирачната система към волана трябва да се прикрепи предупредителен сигнал, който да съобщава, че в момента се извършва ремонт на превозното средство. Подпрете колелата, по които не се извършва ремонт, и се уверете, че превозното средство е стабилно и обезопасено.
Работете по всяка спирачка последователно, като завършите работата, преди да преминете на следващата. По този начин втората спирачка може да се използва за еталон за проверка на правилното монтиране на отделните части. Цялата дейност по двете спирачки на един мост трябва да се извършва по един и същ начин.

ОПАСНОСТ:
Задържащите пружини/щипки са под напрежение. Отпуснете ги в контролирани условия и ги обезопасете, като осигурите анкерната планка против изскачане. Не задействайте СПИРАЧКАТА след демонтиране на накладките на дисковата спирачка/демонтиране на спирачния барабан. След разглобяването на спирачните челюсти предотвратете избутването на буталото на спирачния цилиндър от налягането на течността с помощта на пружинен клипс.

CS POKYNY PRO MONTÁŽ A DEMONTÁŽ BRZDOVÝCH KOTOUČŮ A BUBNŮ U OSOBNÍCH AUTOMOBILŮ A LEHKÝCH UŽITKOVÝCH VOZIDEL

1. Je třeba věnovat pozornost následujícím bodům:
Jelikož jsou brzdové kotouče / bubny součástí brzdné soustavy, jedná se o díly ovlivňující bezpečnost vozu. Z toho důvodu je třeba provádět veškeré práce velmi pečlivě. Výměnu brzdového kotouče / bubnu může provádět pouze náležitě kvalifikovaná osoba. Neodborně provedená práce může způsobit celkové selhání brzdného systému.

Tyto pokyny jsou návodem pro rutinní opravné práce a nezahrnují specifické prvky a funkce, které mohou být součástí některých konkrétních brzdných systémů. Vždy je třeba dodržovat veškeré specifické pokyny výrobce vozidla a brzd. Vždy lze použít jen brzdové kotouče / bubny určené pro dané vozidlo. Při výměně brzdových kotoučů / bubnů je třeba vyměnit také brzdové destičky / obložení (příslušné montážní pokyny jsou přiloženy k sadě brzdových destiček / obložení).

UPOZORNĚNÍ:
- DŮLEŽITÉ: BRZDOVÉ KOTOUČE A DISKY MUSÍ BÝT VŽDY MĚNĚNY V SADĚ PRO CELOU NÁPRAVU
- NEDOPUSTÍTE kontakt brzdových kotoučů, bubnů, destiček, obložení, kotevních desek, hadic apod. s mazivy, oleji, dalšími mastnými látkami a čisticími prostředky na bázi minerálních olejů, protože by to mohlo způsobit selhání brzd. Znečvujte znečištěné díly.
- Nepoužívejte nástroje s ostrými hroty, protože při nesprávné manipulaci by mohlo dojít k poškození brzd. Používejte pouze speciální nástroje (momentový klíč, vytahovací hák apod.)
- Pokud během montáže zjistíte závadu nebo poškození brzdy, je třeba je ihned odstranit před předáním vozidla.
- U brzd s elektrickou parkovací brzdou je třeba dodržet veškeré speciální pokyny výrobce ohledně nastavení systému po výměně brzdových destiček / brzdových čelistí. V opačném případě může dojít k nebezpečnému selhání brzdného systému!

2. Demontáž:
Před zahájením práce na brzdné soustavě je třeba na volant umístit upozornění, že vozidlo je opravováno. Kola, ne kterých se nebude pracovat, je třeba zablokovat, aby bylo vozidlo stabilní a bezpečně zajištěné.
Postupně pracujte na jedné brzdě po druhé a vždy dokončete práci, než se posunete dál. Tímto způsobem pak lze druhou brzdu použít jako referenční pro kontrolu správného umístění dílů. Veškeré práce na obou brzdách na nápravě je třeba provádět identicky.

NEBEZPEČÍ:
Pojistné pružiny / svorky jsou napnuté. Kontrolovaným způsobem je uvolněte a při práci zakryjte kotevní desku, aby pružina nebo svorka nemohla vyskočit ven. Po demontáži brzdových destiček / brzdového bubnu NEŠLAPEJTE NA BRZDOVÝ PEDÁL. Po demontáži brzdových čelistí zabraňte tomu, aby se pístek brzdového válce vysunul tlakem kapaliny tím, že použijete pružinové svorky.

DA ANVISNINGER FOR MONTERING OG AFMONTERING AF BREMSESKIVER OG -TROMLER TIL PERSONBILER OG LETTE ERHVERVSKØRETØJER

1. Følgende punkter bør bemærkes:
Da bremseskiver/bremsetromler udgør en del af bremsesystemet og således repræsenterer sikkerhedsdele, skal alt arbejde udføres med storste omhu. Udskiftning af bremseskive/bremsetromle må kun udføres af personer, der har den nødvendige specialviden. Forkert udført arbejde kan føre til, at hele bremsesystemet svigter.

Disse monteringsanvisninger er retningslinjer for rutinereparationer og tager ikke særlige funktioner, der måtte opstå med forskellige systemer, i betragtning. Alle specialanvisninger fra producenten af køretøjet og bremserne skal følges nøje.
Der må kun anvendes de bremseskiver/bremsetromler, der er foreskrevet for den specifikke type køretøj. Når man skifter bremseskiver/bremsetromler, skal bremseklodserne/bremsebelægningen også udskiftes (tilsvarende monteringsanvisninger er vedlagt bremseklodssættene/bremseskosættene).

ADVARSEL:
- VIGTIGT: BREMSESKIVER OG -TROMLER SKAL ALTID UDSKIFTES I AKSELSÆT
- Lad IKKE bremseskiverne, bremsetromlerne, klodserne, belægningerne, forankringspladerne, slangerne osv. komme i kontakt med fedt, olier, andre smaremidler eller mineraloliebaserede rensemidler, da det kan få bremsen til at svigte. Udskift tilsmudsede dele.
- Der må ikke anvendes skarpæggede værktøjer, da der kan ske skade, hvis de bruges forkert. Brug kun specialværktøjer (momentnøgle, spredeværktøj, udtrækkerkrog osv.).
- Hvis der opdages defekter eller skader på bremsesystemet under montering, skal dette udbedres korrekt, før køretøjet tages i brug.
- Til bremser med elektrisk parkeringsbremsefunktion (elektrisk parkeringsbrems) skal alle særlige anvisninger fra producenten af køretøjet mht. indstilling af systemet til udskiftning af bremseklods/bremsesko følges. Undlades dette, kan der opstå farlige funktionsfejl i bremsesystemet!

2. Afmontering:
For arbejdet på bremsesystemet påbegyndes, bør der sættes et advarselsskilt på rattet med information om, at køretøjet aktuelt er under reparation. Klods de hjul op, der ikke er berørt af reparationen, og sørg for, at køretøjet står stabilt og sikkert. Arbejd på ét hjul ad gangen, og færdiggør det, før der fortsættes til næste hjul. På denne måde kan den anden bremse bruges til at tjekke, om de enkelte dele passer korrekt. Alt arbejde på begge bremser på samme aksel skal udføres på præcis samme måde.

FARE:
Sikringsfjeder/-clips er trækbelastede. Udløs dem under kontrollerede forhold, og afskærm dem ved at dække forankringspladen, så den ikke springer ud. BREMSEN må ikke bruges efter afmontering af skivebremseklodserne/ bremsetromlen. Efter afmontering af bremseskoene skal der bruges en fjederclips til at forhindre, at væsketrykket skubber bremsecylinderstemplet ud.

DE ANLEITUNGEN FÜR DEN EIN- UND AUSBAU VON BREMSSCHEIBEN UND BREMSTROMMELN FÜR PKWS UND LEICHTE NUTZFAHRZEUGE

1. Bitte folgende Punkte beachten:
Da Bremsscheiben/Bremstrommeln zur Bremsanlage gehören und es sich bei ihnen daher um Sicherheitsteile handelt, müssen alle Arbeiten mit größtmöglicher Sorgfalt durchgeführt werden. Eine Bremsscheibe/Bremstrommel darf nur von Personen mit den notwendigen Fachkenntnissen ausgetauscht werden. Unsachgemäß durchgeführte Arbeiten können zu einem Totalausfall der Bremsanlage führen.

Diese Montageanleitungen sind Richtlinien für routinemäßige Reparaturarbeiten. Die speziellen Aspekte unterschiedlicher Bremsanlagen werden darin nicht berücksichtigt. Fahrzeug - Herstellerangaben müssen befolgt und eingehalten werden. Es dürfen nur Bremsscheiben/Bremstrommeln verwendet werden, die für den spezifischen Fahrzeugtyp geeignet sind. Beim Austausch von Bremsscheiben/Bremstrommeln müssen außerdem die Bremsbeläge erneuert werden (die entsprechenden Montageanleitungen liegen den Bremsbelagsätzen bei).

WARNUNG:
– WICHTIG: BREMSSCHEIBEN- UND TROMMELN MÜSSEN STETS ALS ACHSENSÄTZE AUSGETAUSCHT WERDEN
– Bremsscheiben, Bremstrommeln, Bremsbeläge, Bremsträger, Schläuche usw. dürfen NICHT in Kontakt mit Fetten, Ölen, anderen Schmierstoffen oder Reinigern auf Mineralölbasis in Kontakt kommen, da es sonst zu einem Bremsversagen führen kann. Verunreinigte Teile ersetzen.
–Keine Werkzeuge mit scharfen Kanten verwenden, da deren unsachgemäße Handhabung Schäden verursachen kann. Nur Spezialwerkzeug (Drehmomentschlüssel, Spreizwerkzeug, Ausziehhaken usw.) verwenden.
– Wenn beim Einbau Defekte oder Schäden an der Bremsanlage festgestellt werden, müssen diese vor Inbetriebnahme des Fahrzeugs behoben werden.
– Für Bremsen mit elektrischer Feststellfunktion (elektrische Feststellbremse) müssen alle Anleitungen des Fahrzeugherstellers zur Einstellung des Systems für den Austausch von Bremsbelägen/Bremsbacken beachtet werden. Die Nichtbeachtung kann zu gefährlichen Fehlfunktionen der Bremsanlage führen!

2. Ausbau:
Vor Beginn der Arbeit an der Bremsanlage muss ein Warnschild am Lenkrad angebracht werden, aus dem hervorgeht, dass gegenwärtig Reparaturarbeiten am Fahrzeug durchgeführt werden. Die nicht von der Reparatur betroffenen Räder blockieren und sicherstellen, dass das Fahrzeug stabil und sicher ist.
Jede Bremse einzeln arbeiten und die Arbeit an einer Bremse abschließen, bevor die Arbeit an der anderen Bremse begonnen wird. Auf diese Weise kann die zweite Bremse als Vergleich zur Prüfung des ordnungsgemäßen Einbaus der einzelnen Teile dienen. Alle Arbeiten an beiden Bremsen einer Achse müssen auf identische Weise erfolgen.

GEFAHR:
Haltefedern/-klammern stehen unter Spannung. Unter kontrollierten Bedingungen entspannen und durch Abdecken des Bremsträgers vor dem Herausspringen schützen. BREMSE nach Ausbau der Scheibenbremsbeläge/Ausbau der Bremstrommel nicht betätigen. Nach Demontage der Bremsbacken eine Federklemme verwenden, um zu verhindern, dass der Bremszylinderkolben durch Flüssigkeitsdruck herausgedrückt wird.

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΔΙΣΚΩΝ ΦΡΕΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΤΥΜΠΑΝΩΝ ΠΕΔΗΣΗΣ ΓΙΑ ΕΠΙΒΑΤΗΓΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΑ ΚΑΙ ΕΛΑΦΡΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΟΧΗΜΑΤΑ

1. Πρέπει να σημειωθούν τα ακόλουθα σημεία:
Δεδομένου ότι οι δίσκοι φρένων / τα τύμπανα πέδησης αποτελούν μέρος του συστήματος πέδησης και συνεπώς εξαρτήματα ασφαλείας, όλες οι εργασίες πρέπει να διεξάγονται με τη μέγιστη δυνατή προσοχή. Η αλλαγή δίσκου φρένων / τυμπάνου πέδησης μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από άτομα που διαθέτουν τις απαραίτητες εξειδικευμένες γνώσεις. Η ακατάλληλη εργασία μπορεί να οδηγήσει σε πλήρη βλάβη του συστήματος φρένων.

Αυτές οι οδηγίες εγκατάστασης αποτελούν οδηγίες για συνήθεις εργασίες επισκευής και δεν λαμβάνουν υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά που μπορεί να προκύψουν με διαφορετικά συστήματα πέδησης. Πρέπει να τηρούνται αυστηρά οι ειδικές οδηγίες του κατασκευαστή του οχήματος και των φρένων. Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο οι δίσκοι φρένων / τύμπανα πέδησης που προβλέπονται για τον συγκεκριμένο τύπο οχήματος. Όταν αλλάζετε τους δίσκους φρένων / τύμπανα πέδησης, πρέπει επίσης να ανανεωθούν τα τακάκια / υλικά επένδυσης φρένων (οι αντίστοιχες οδηγίες συναρμολόγησης περιλαμβάνονται μαζί με τα τακάκια / τις σιαγόνες φρένων).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΤΑ ΔΙΣΚΟΦΡΕΝΑ ΚΑΙ ΤΑ ΤΥΜΠΑΝΑ ΠΕΔΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑΝΤΑΙ ΚΑΤΑ ΑΞΟΝΕΣ
- ΜΗΝ αφήνετε τους δίσκους φρένων, τα τύμπανα πέδησης, τα τακάκια, τα υλικά επένδυσης, τις πλάκες αγκύρωσης, τους εύκαμπτους σωλήνες κ.λπ. να έρχονται σε επαφή με γράσα, λάδια, άλλα λιπαντικά ή καθαριστικά με βάση τα ορυκτέλαια, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα φρένα. Ανανεώστε τα λερωμένα ανταλλακτικά.
- Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία με αιχμηρά άκρα γιατί ο ακατάλληλος χειρισμός τους μπορεί να προκαλέσει ζημιά. Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικά εργαλεία (κλειδί ροπής, εργαλείο διανοιγής, γάντζο κ.λπ.).
- Σε περίπτωση ανίχνευσης ελαττωμάτων ή ζημιών στο σύστημα πέδησης κατά την εγκατάσταση, πρέπει να διορθωθούν σωστά πριν από την εκκίνηση του οχήματος.
- Όσον αφορά τα φρένα με λειτουργία ηλεκτρικού χειρόφρενου (ηλεκτρικό χειρόφρενο), πρέπει να τηρούνται όλες οι ειδικές οδηγίες του κατασκευαστή του οχήματος σχετικά με τη ρύθμιση του συστήματος για την αντικατάσταση των τακακιών / σιαγόνων φρένων. Εάν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθούν επικίνδυνες δυσλειτουργίες στο σύστημα πέδησης!

2. Αποσυναρμολόγηση:
Πριν ξεκινήσετε τις εργασίες στο σύστημα πέδησης, πρέπει να τοποθετηθεί ένα προειδοποιητικό σήμα στο τιμόνι, το οποίο να δηλώνει ότι το όχημα επισκευάζεται επί του παρόντος. Ασφαλίστε τους τροχούς που δεν επηρεάζονται από την επισκευή και βεβαιωθείτε ότι το όχημα είναι σταθερό και ασφαλές.
Εργαστείτε σε κάθε φρένο με τη σειρά, ολοκληρώνοντας τις εργασίες πριν μετακινηθείτε στο επόμενο. Με αυτό τον τρόπο μπορεί να χρησιμοποιηθεί το δεύτερο φρένο ως αναφορά για τον έλεγχο της σωστής τοποθέτησης των μεμονωμένων εξαρτημάτων. Όλες οι εργασίες στα δύο φρένα ενός άξονα πρέπει να εκτελούνται με τον ίδιο τρόπο.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ:
Τα ελατήρια συγκράτησης / κλιπ είναι υπό τάση. Απελευθερώστε τα υπό ελεγχόμενες συνθήκες και με προστασία, καλύπτοντας την πλάκα αγκύρωσης ώστε να μην εξέλθει. Μην θέτετε σε λειτουργία το ΦΡΕΝΟ αφού αφαιρέσετε τα τακάκια του δισκόφρενου / αφαιρέσετε το τύμπανο πέδησης. Αφού αποσυναρμολογήσετε τις σιαγόνες των φρένων, εμποδίστε την εκτόπιση του εμβόλου του κυλινδρου φρένων λόγω της πίεσης των υγρών χρησιμοποιώντας ένα κλιπ με ελατήριο.

ES INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE Y EXTRACCIÓN DE DISCOS DE FRENO Y TAMBORES DE FRENO PARA VEHÍCULOS DE PASAJEROS Y VEHÍCULOS COMERCIALES LIGEROS

1. Deben tenerse en cuenta los siguientes puntos:
Dado que los discos de freno / tambores de freno forman parte del sistema de frenos y, por lo tanto, son piezas de seguridad, todos los trabajos deben llevarse a cabo con sumo cuidado. El cambio de disco de freno / tambor de freno solo puede ser realizado por personas que tengan el conocimiento especializado necesario. Un trabajo realizado incorrectamente puede conducir a un fallo total del sistema de frenos.

Estas instrucciones de instalación son directrices para el trabajo rutinario de reparación y no tienen en cuenta las características especiales que pueden surgir con los diferentes sistemas de frenos. Debe observarse estrictamente cualquier instrucción especial de los fabricantes de vehículos y de frenos. Solo se utilizarán los discos de freno / tambores de freno prescritos para el tipo de vehículo específico. Al cambiar los discos de freno / tambores de freno, también se deben renovar las pastillas de freno / forros de frenos (las instrucciones de montaje correspondientes se adjuntan con los juegos de pastillas de freno / juegos de zapatas de freno).

ADVERTENCIA:
- NO permita que los discos de freno, tambores de freno, zapatillas, revestimientos, placas de anclaje, mangueras, etc. entren en contacto con grasas, aceites, otros lubricantes o limpiadores a base de aceite mineral, ya que esto puede causar que el freno falle. Renueve las partes sucias.
- No use herramientas con bordes afilados ya que su manejo incorrecto puede ocasionar daños. Use solo herramientas especiales (llave dinamométrica, herramienta de extensión, gancho extraíble, etc.)
- Si se detectan defectos o daños en el sistema de frenos durante la instalación, estos deben rectificarse correctamente antes de poner en marcha el vehículo..
- Para los frenos con función de freno de estacionamiento eléctrico (freno de estacionamiento eléctrico), se deben observar las instrucciones especiales del fabricante del vehículo con respecto al ajuste del sistema para la sustitución de la zapata de freno / zapata de freno. De lo contrario, ¡pueden producirse fallos de funcionamiento peligrosos en el sistema de frenos!

2. Desmontaje:
Antes de comenzar a trabajar en el sistema de frenos, se debe colocar una señal de advertencia en el volante que indique que el vehículo está siendo reparado en ese momento. Bloquee las ruedas no afectadas por la reparación y asegúrese de que el vehículo sea estable y seguro.
Trabaje en cada freno por turno, completando el trabajo antes de pasar al siguiente. De esta forma, el segundo freno se puede usar como referencia para verificar el correcto montaje de las piezas individuales. Todo el trabajo en ambos frenos de un eje debe llevarse a cabo de manera idéntica.

PELIGRO:
Los muelles / resortes de retención están bajo tensión. Alivie bajo condiciones controladas y escudo cubriendo la placa de anclaje para evitar que salga. No opere el FRENO después de quitar las pastillas de freno de disco / quitar el tambor de freno. Después del desmontaje de las zapatas de freno, evite que el pistón del cilindro de freno sea empujado por la presión del fluido utilizando un gancho de seguridad con resorte.

ET SÕIDUAUTODE JA KERGTARBEŠÕIDUKITE PIDURIKETASTE JA -TRUMLITE MONTAAŽI JA EEMALDAMISE JUHISED

1. Kuna tähelepanu tuleb järgmisi punkte:
Kuna piduritrumlid/-kettad on pidurisüsteemi osad ja kuuluvad seetõttu ohutuskomponentide hulka, tuleb kõiki töid teostada üliga hoolikusega. Piduriketast/-trumlit võivad vahetada ainult isikud, kellel on vastavad eriteadmised. Valesti teostatud töö võib tuua kaasa pidurisüsteemi täieliku tõkkorrast minemise.

Käesolevate juhiste näol on tegemist regulaarse remontimise juhistega, mille puhul ei ole võetud arvesse erinevate pidurisüsteemidega tekkida võivaid eriolukordi. Sõiduki- ja piduritootjate võimalikest erijuhistest tuleb rangelt kinni pidada. Kasutada võib ainult konkreetsele sõidukitüübile ettenähtud piduriketast/-trumleid. Piduriketaste/-trumlite vahetamise ajal tuleb samuti vahetada piduriklotsid (vastavad montaažijuhised on piduriklotsikomplektidega kaasas).

HOIATUS!
- TÄHTIS! PIDURIKETTAD JA -TRUMLID TULEB SILDADEL VAHETADA ALATI KOMPLEKTIDENA
- ÄRGE LASKE piduriketastel, piduritrumlitel, piduriklotsidel, ankurplaatidel, voolikutel jms puutuda kokku määrdeainete, õlide, teiste määrdeainete või õlipõhiste puhastusvahenditega, kuna pidurid võivad selle tulemusel tõkkorrast minna. Vahetage määrdunud detailid välja.
- Ärge kasutage teravaservalisi tööriistu, kuna nende vale käsitsemine võib põhjustada kahjustusi. Kasutage ainult eritööriistu (düünamomeetriline mutrivõti, laiendustõrkist, väljatõmbamiskonks jne).
- Kui paigaldamise ajal tuvastatakse pidurisüsteemi defektid või kahjustused, tuleb need enne sõiduki käikuandmist korralikult kõrvaldada.
- Elektrilise seisupidurifunktsiooniga (elektriline seisupidur) pidurite puhul tuleb järgida kõiki sõidukitootja poolseid piduriklotside vahetamise seadistamise juhiseid. Selle eiramine võib tuua kaasa pidurisüsteemi tõsiseid rikkeid!

2. Demonteerimine:
Enne pidurisüsteemi juures tööde alustamist tuleb roolirattale kinnitada hoiatusmärk, mis teatab, et sõidukit hetkel remonditakse. Blokeerige rattad, mida remont ei puuduta, ja veendige, et sõiduk seisab stabiilselt ja turvaliselt.
Remontige üks pidur korraga, minnes järgmise töö juurde alles pärast eelmise töö lõpetamist. Sellisel moel on teist pidurit võimalik kasutada viitena eraldi osade õige paigaldamise kontrollimiseks. Kõik ühe telje juures tehtavad tööd tuleb teostada identselt.

OHT!
Kinnitusvedrud/-klambrid on pinge all. Vabastage nad kontrollitud tingimustes ja katke ankruplaat, vältimaks selle väljapaikumist. Ärge rakendage PIDURIT pärast ketaspiduri piduriklotside / piduritrumli eemaldamist. Vältige vedruklambrit abil pidurisilindri kolvi vedeliku poolt väljasurumist, kui olete piduriklotsid eemaldanud.

FI JARRULEVYJEN JA JARRURUMPUJEN VAIHTO-OHJEET HENKILÖAUTOILLE JA KEVYILLE HYÖTYAJONEUVOILLE

1. Seuraavat seikat on otettava huomioon:
Koska jarrulevyt/jarrurummut ovat osa jarrujärjestelmää ja ovat siten turvalaitteita, kaikki työ on suoritettava erittäin huolellisesti. Jarrulevyn/jarrurummun vaihdon saa tehdä ainoastaan henkilö, jolla on tarvittava asiantuntemus. Epäasianmukainen työ voi johtaa koko jarrujärjestelmän riittokuntoimiseen.

Nämä asennusohjeet ovat tavanomaisia korjaustöitä koskevat ohjeet eikä niissä oteta huomioon erilaisten jarrujärjestelmien erityisominaisuuksia. Ajoneuvo- ja jarruvalmistajien erityisohjeita on noudatettava tarkasti. Käytä vain kyseistä ajoneuvotyyppiä varten tarkoitettuja jarrulevyjä/jarrurumpuja. Jarrulevyjen/jarrurumpujen vaihtoa varten jarrupalat/päällysteet on myös uusittava (vastaavat asennusohjeet ovat jarrupalasarjojen/jarrukenkäsarjojen mukana).

VAROITUS:
- TÄRKEÄÄ: JARRULEVYT JA -RUMMUT ON VAIHDETTAVA AINA AKSELIKOHTAISINA SARJOINA
- ÄLÄ salli jarrulevyjen, jarrurumpujen, palojen, päällysteiden, ankkurilevyjen, letkujen jne. päästä kosketuksiin rasvojen, öljyjen, muiden voiteluaineiden tai mineraaliöljypohjaisten puhdistusaineiden kanssa, koska tämä voi aiheuttaa jarruvaurion. Vaihda likaantuneet osat.
- Älä käytä teräviä työkaluja, koska niiden virheellinen käsittely voi johtaa vaurioihin. Käytä vain erikoistyökaluja (momenttivaain, levitystyökalu, ulosvetäjä jne.).
- Jos jarrujärjestelmässä havaitaan vikoja tai vaurioita asennuksen aikana, ne on korjattava kunnolla ennen ajoneuvon käyttöönottoa.
- Jarruissa, joissa on sähköinen seisontajarrun toiminta (sähköinen seisontajarru), on noudatettava kaikkia ajoneuvovalmistajan erityisohjeita jarrupalojen/jarrukenkien vaihtoa varten. Jos näin ei tehdä, se voi johtaa jarrujärjestelmän vaarallisiin toimintahäiriöihin!

2. Purkaminen:
Ennen kuin aloitat jarrujärjestelmän purkamisen, ohjauspyörään on kiinnitettävä varoitusmerkki, jossa ilmoitetaan, että ajoneuvoa korjataan parhaillaan. Lukitse pyörät, jotka korjaus ei koske, ja varmista, että ajoneuvo on vakaasti paikallaan.
Tee jokaisen jarrun työ vuorollaan valmiiksi ennen seuraavaan siirtymistä. Tällä tavoin voidaan toista jarrua käyttää vertailukohtana yksittäisten osien oikean asennuksen tarkastamiseksi. Saman akselin molempien jarrujen vaihto on suoritettava samalla tavoin.

VAARA:
Kiinnitysjousiin/liittimiin kohdistuu jännitys. Vapauta valvotuissa olosuhteissa ja suojaa ponnahtamiselta peittämällä ankkurilevy. Älä käytä JARRUA levyjarrupalojen/jarrurummun irrottamisen jälkeen. Estä jarrusylinterin männän työntyminen ulos nestepaineen vaikutuksesta jousipidikkeellä jarrukenkien purkamisen jälkeen.

FR INSTRUCTIONS POUR L'ASSEMBLAGE ET LE RETRAIT DES DISQUES DE FREIN ET TAMBOURS DE FREIN POUR LES VÉHICULES PARTICULIERS ET LES VÉHICULES UTILITAIRES LÉGERS

1. Les points suivants doivent être notés :
Étant donné que les disques de frein / tambours de frein font partie du système de freinage et constituent ainsi des pièces de sécurité, tout le travail doit être effectué avec plus grand soin. Le remplacement d'un disque de frein / tambour de frein ne doit être exécuté que par des personnes possédant les connaissances spécialisées nécessaires. Un travail mal effectué peut entraîner la défaillance totale du système de freinage.

Ces instructions d'installation sont des directives aux taches de réparation courantes qui ne prennent pas en compte les caractéristiques potentielles uniques à chaque système de freinage. La totalité des instructions spéciales concernant le véhicule et communiquées par les fabricants des freins doivent être strictement respectées. Seuls les disques de frein / tambours de frein prescrits pour le type de véhicule spécifique doivent être utilisés. Lors du remplacement des disques de frein / tambours de frein, les garnitures de frein doivent être également renouvelées (les instructions d'assemblage correspondantes sont jointes aux jeux de plaquettes de frein / jeux de mâchoires de frein).

AVERTISSEMENT:
- IMPORTANT / LES DISQUES DE FREIN ET TAMBOURS DE FREIN DOIVENT ÊTRE TOUJOURS REMPLACÉS DANS LES ENSEMBLES D'ESSIEUX
- NE LAISSEZ PAS les disques de frein, tambours, plaquettes, garnitures, plaques d'ancrage, tuyaux flexibles, etc. d'entrer en contact avec des graisses,les huiles, autres lubrifiants ou nettoyants à base d'huile minérale, car cela pourrait provoquer la défaillance du frein. Renouveler les pièces souillées.
- N'utilisez pas d'outils tranchants car cela peut entraîner des dommages. N'utilisez que des outils spéciaux (clé dynamométrique, outil d'épandage, crochet d'extraction, etc.).
- Si des défauts ou des dégâts sont détectés sur le système de freinage au cours de l'installation, ceux-ci doivent être correctement rectifiés av

(LT) LENGVŲJŲ AUTOMOBILIŲ IR LENGVŲJŲ KOMERCINIŲ TRANSPORTO PRIEMONIŲ STABDŽIŲ DISKŲ IR STABDŽIŲ BŪGNŲ SUMONTAVIMO IR DEMONTAVIMO INSTRUKCIJA

1. Reikia atkreipti dėmesį į toliau nurodytas padėtas.
Stabdžių diskai ir stabdžių būgnai yra stabdžių sistemos dalys, laikomos saugumą užtikrinančiomis dalimis, todėl visus darbus būtina atlikti labai kruopščiai. Stabdžių diskus ir stabdžių būgnus leidžiama keisti tik asmenims, turintiems būtiną profesinių žinių. Netinkamai atlikus darbus, stabdžių sistema gali visiškai sugesti.

Ši montavimo instrukcija tėra informacinio pobūdžio nurodymai, kaip atlikti įprastus remontą darbus. Joje neatsižvelgiama į išskirtines aplinkybes, kurių gali kilti remontuojant skirtingas stabdžių sistemas. Būtina griežtai laikytis visų specialių nurodymų, kuriuos pateikia transporto priemonės ir stabdžių gamintojai. Galima naudoti tik konkrečiam transporto priemonių tipui nurodytus stabdžių diskus ir (arba) stabdžių būgnus. Keičiant stabdžių diskus ir (arba) stabdžių būgnus, taip pat būtina pakeisti stabdžių kaladėles ir stabdžių kaladėlių antdėklus (atitinkamos montavimo instrukcijos pateikiamos su diskinių ir būginių stabdžių kaladėlių rinkiniais).

ĮSPĖJIMAS!
- SVARBU. VISADA BŪTINA PAKEISTI ABU AŠIES STABDŽIŲ DISKUS IR BŪGNUS
- Ant stabdžių diskų, stabdžių būgnų, kaladėlių, kaladėlių antdėklų, įtvirtinimo plokštelių, žarnų ir kt. elementų neturi patekti tepalų, alyvų, kitų lubrikantų ar mineralinės alyvos pagrindu pagamintų valiklių, nes stabdžiai gali neveikti. Atsiradus suteptas dalis.
- Nenaudokite įrankių ažtriomis briaunomis, nes netinkamai naudodami galite ką nors pažeisti. Naudokite tik specialius įrankius (dinamometrinį raktą, skėtimo įrankį, ištraukimo kablį ir kt.).
- Jei montuojant aptinkamas stabdžių sistemos defektas ar gedimas, jį būtina tinkamai pašalinti prieš perduodant transporto priemonę eksploatuoti.
– Jei rengti stabdžiai su elektrinio stovėjimo stabdžio funkcija (elektrinis stovėjimo stabdys), būtina laikytis visų specialių transporto priemonės gamintojo instrukcijų dėl sistemos nustatymo diskinių arba būginių stabdžių trinkelių pakeitimui. To nepadarius stabdžių sistemoje gali atsirasti pavojingų gedimų!

2. Demontavimas
Prieš pradedant remontuoti stabdžių sistemą, prie vairo reikia priklijuoti įspėjamąjį ženklą, nurodantį, kad šiuo metu transporto priemonė remontuojama. Atremkite neremontuojamas ratus ir užtikrinkite, kad transporto priemonė būtų stabiliai ir patikimai įtvirtinta.
Paeiliui dirbkite prie kiekvieno stabdžio ir užbaikite montavimo darbus, prieš pereidami prie kito. Taip dirbdami antrą stabdį galėsite naudoti kaip pavyzdį, kaip tinkamai sumontuoti atskiras dalis. Visi darbai prie vienos ašies stabdžių turi būti atlikti vienodai.

PAVOJUS
Fiksavimo spyruoklės ir apkabos yra įtemptos. Atlaisvinkite kontroliuojamomis sąlygomis ir apsisaugokite uždengdami įtvirtinimo plokštelę, kad ji neišskriptų. Nuėmę diskinio stabdžio kaladėles arba būginį stabdį, neįjunkite STABDŽIO.
Demontavę būginio stabdžio kaladėles, spyruoklinę apkabą apsaugokite stabdžių cilindro stūmokli, kad skysčio slėgis jo neišstumtų.

(LV) BREMŽU DISKU UN BREMŽU TRUMUĻU UZSTĀDĪŠANAS UN NOŅEMŠANAS INSTRUKCIJAS VIEGLAJIEM AUTOMOBIĻIEM UN VIEGLAJIEM KOMERCIĀLAJIEM TRANSPORTLĪDZEKĻIEM

1. Jāņem vērā tālāk norādītais.
Bremžu diski / bremžu trumuļi veido bremžu sistēmu, un tās ir detaļas, kas atbild par drošību, tādēļ visu darbs jāveic īpaši uzmanīgi. Bremžu disku / bremžu trumuļi nomainīt drīkst tikai personas ar nepieciešamām specializētām zināšanām. Darba nepareiza veikšana var izraisīt bremžu sistēmas pilnīgu atteici.

Šīs uzstādīšanas instrukcijas kalpo par pamatnostādnēm kārtējo remontdarbu veikšanai, un tajās netiek ņemti vērā īpaši elementi, kas izraisījuši dažādām bremžu sistēmām. Visi īpašie norādījumi, kurus sniegusi transportlīdzekļa un bremžu ražotāji, noteikti jāievēro. Var izmantot tikai konkrētajam transportlīdzekļa veidam paredzētos bremžu diskus / bremžu trumuļus. Mainot bremžu diskus / bremžu trumuļus, nepieciešams nomainīt arī bremžu klučus / bremžu uzlikas (atbilstošās montāžas instrukcijas iekļautas komplektācijā ar bremžu kluču / bremžu loku komplektiem).

BRĪDINĀJUMS!
- SVARĪGI. BREMŽU DISKU UN TRUMUĻU VIENMĒR JĀNOMAINA ASS KOMPLEKTOS
- NELAUJIET bremžu diskiem, bremžu trumuļiem, klučiem, uzlikām, enkurplātnēm, šļūtenēm utt. saskarties ar smērvielu, eļļu, citām ziežvielām vai tīrīšanas līdzekļiem uz minerāleļļas bāzes, jo tas var izraisīt bremžu atteici. Nomainiet nolietotās detaļas.
- Nelietojiet instrumentus ar asām malām, jo, rīkojoties ar tiem nepareizi, var rasties bojājumi. Lietojiet tikai piemērotus instrumentus (robežatslēgu, atspiedēju, āķi utt.).
- Ja uzstādīšanas laikā bremžu sistēmā tiek konstatēti defekti vai bojājumi, tie jāsalabo pirms transportlīdzekļa nodošanas ekspluatācijā.
- Bremzēm ar elektriskās stāvbremzes funkciju (elektrisko stāvbremzi) jāievēro visi transportlīdzekļa ražotāja īpašie norādījumi par sistēmas sagatavošanu bremžu kluča / bremžu loka nomaiņai. Pretējā gadījumā bremžu sistēmā var rasties bīstami darbības traucējumi!

2. Izjaukšana.
Pirms darba uzsākšanas pie bremžu sistēmas uz stūres rata jānovieto zīme, kas norāda, ka transportlīdzeklis pašlaik tiek remontēts. Nobloķējiet riteņus, uz kuriem neatliecas remontdarbi, un pārliecinieties, ka transportlīdzeklis ir stabils un nostiprināts.
Strādājiet pie visām bremzēm pēc kārtas, pabeidzot darbu, pirms pārejat pie nākamajām bremzēm. Tādējādi otrās bremzes var izmantot kā norādi, lai pārbaudītu, kā pareizi jāizvieto individuālās detaļas. Darbs pie abām vienas ass bremzēm jāveic identiski.

BĪSTAMI!
aizturtaspres / atbalstaspskavas ir nospriegotas. Samaziniet spriegumu tikai kontrolētos apstākļos un aizsargājot, aizklājot ar aizkrāpšķi, lai tās neizlēktu. Nedarbiniet BREMZES pēc diska bremžu kluču / bremžu trumuļa izņemšanas. Kad bremžu loks ir samontēts, izmantojiet atsperskavu, lai nejautu bremžu cilindra virzulim izvirzīties šķidruma spiediena ietekmē.

(MT) STRUZZJONIJIET GĦALL-ASSEMBLAĠĠ U T-TNEĦĦIJA TA' DISKI TAL-BREJKJIET U DRAMMIJIET TAL-BREJKJIET GĦALL-KAROZZI TAL-PASSIĠĠIERI U VETTURI KUMMERĊJALI

1. Jenħtieġ li jiġu nnutati l-punti li ġejjin:
Minħabba li d-diski tal-brejkjiet/id-drammijiet tal-brejkjiet huma parti mis-sistema tal-brejkjiet u għalhekk jirrappreżentaw parts ta' sigurtà, ix-xogħol irid jitwettaq bl-akbar attenzjoni. Bidla ta' diska tal-brejkjiet/dramm tal-brejkjiet tista' titwettaq biss minn persuni li għandhom għarfien speċjalizzat mehtieġ. Xogħol imwettaq mhux kif suppost jista' jwassal għal kollass totali tas-sistema tal-brejkjiet.

Dawn l-istruzzjonijiet dwar l-installazzjoni huma linji gwida għal xogħol ta' tiswija ta' rutina u ma jqisux il-karatteristiċi speċjali li jistgħu jirriżultaw minn sistemi tal-brejkjiet differenti. Kwalunkwe struzzjoni speċjali mill-vettura u mill-manifatturi tal-brejkjiet irid tiġi osservata b'mod strett. Għandhom jintużaw biss id-diski tal-brejkjiet/drammijiet tal-brejkjiet preskritti għat-tip ta' vettura speċifika. Meta tibdel id-diski tal-brejkjiet/id-drammijiet tal-brejkjiet, għandek tibdel ukoll il-pedds / linings tal-brejkjiet (l-istruzzjonijiet tal-assemblaġġ korrispondenti huma mehmuża mas-settijiet ta' pedds ta' brejkjiet/settijiet ta' "shoes" tal-brejkjiet).

TWISSIJA:
- IMPORTANTI: ID-DISKI U D-DRAMMIJIET TAL-BREJKJIET IRIDU DEJJEM JINBIDLU F'SETTIJIET TAL-FISIEN
- THALLIX li d-diski tal-brejkjiet, id-drammijiet tal-brejkjiet, il-pedds, il-linings, il-pleġġ tal-ankraġġ, il-pajpijiet flessibbli, eċċ. jiġu f'kuntatt ma' grixjiet, żjut, lubrikanti oħrajn, jew cleaners minerali abbażi ta' żejt, minħabba li dan jista' jwassal biex il-brejk ma jaħdimx tajjeb. Ibdel il-partijiet bil-ħsara.
- Tużax għodod b'xafra taqta' minħabba li jekk ma tużahomx tajjeb tista' tagħmel il-ħsara. Uża biss għodod speċjali (wrench tat-torque, għodda tat-tul, ganċ għall-ġid 'il barra, eċċ.).
- Jekk matul l-installazzjoni tidentifika xi difetti jew ħsara fis-sistema tal-brejkjiet, dawn jeħtieġlek issewwihom b'mod xieraq qabel il-bidu tat-tħaddim tal-vettura.
- Għal brejkjiet b'funzjoni ta' brejk tal-ipparkjar elettriku (brejk tal-ipparkjar elettriku), jeħtieġlek issegwi kwalunkwe struzzjoni speċjali tal-manifattur tal-vettura fir-rigward tal-issettjar tas-sistema għall-bdil tax-"shoe" tal-brejkjiet/tal-pedds tal-brejkjiet. Jekk tonqos milli tagħmel dan, tista' twassal għal ħsarat perikolużi fis-sistema tal-brejkjiet!

2. Żarmar:
Qabel tibda tħaddan fuq is-sistema tal-brejkjiet, jeħtieġ li twaħħal sinjal ta' twissija mal-istering li tgħid li l-vettura qiegħda tiġi sservija. Imblokka r-rota li mhumiex affettwati mit-tiswija u kun żgur li l-vettura tkun stabbli u sigura.
Aħdem fuq il-brejkjiet, wieħed wieħed, billi tlesti x-xogħol fuq wieħed u mbagħad timxi għal li jmiss. B'dan il-mod it-tieni brejk jista' jintuża bħala referenza biex tivverifika l-idoneità ta' partijiet individwali. Ix-xogħol kollu fuq iż-żewġ brejkjiet ta' fuq wieħed irid jitwettaq b'mod identiku.

PERIKLU:
Il-molol/klipps ta' assorbiment jinsabu taħt tensjoni. Neħħi din it-tensjoni taħt kundizzjonijiet ikkontrollati u pproteġi bili tkopri l-pleġġ ta' ankraġġ kontra ħruġ. Thaddimx il-BREJK wara li tneħħi l-pedds tal-brejkjiet diska/tneħħi d-drammi tal-brejk. Wara li żżarma n-naħal tal-brejkjiet, tħallix li l-pistun tac-ċilindru tal-brejk jiġi mbuttat mill-pressjoni tal-fluwidu billi tuża klipp bil-molla.

(NL) AANWIJZINGEN VOOR HET INBOUWEN EN UITBOUWEN VAN REMSCHIJVEN EN REMTROMMELS VOOR PERSONENAUTO'S EN LICHTE BEDRIJFWAGENS

1. Let hierbij op het volgende:
Aangezien remschijven en remtrommels deel uitmaken van het remsysteem en dus veiligheidsonderdelen zijn, moeten alle werkzaamheden met de grootste zorgvuldigheid worden uitgevoerd. Remschijven en remtrommels mogen alleen worden vervangen door personen met de nodige vakkennis. Onjuist uitgevoerde werkzaamheden kunnen leiden tot het totaal uitvallen van het remsysteem.

Deze montage-instructies zijn richtlijnen voor normale reparatiewerkzaamheden en houden geen rekening met de speciale omstandigheden die zich bij verschillende remsystemen kunnen voordoen. Eventuele speciale instructies van de auto- en remfabrikanten moeten strikt worden opgevolgd. Alleen de remschijven en remtrommels die voor het specifieke voertuigtype zijn voorgeschreven, mogen worden gebruikt. Bij het vervangen van remschijven en remtrommels moeten de remblokken en remvoeringen tevens worden vervangen (de bijbehorende montage-instructies zijn bij de rembloksets/remschoenensets gevoegd).

WAARSCHUWING:
- BELANGRIJK: REMSCHIJVEN EN REMTROMMELS MOETEN ALTIJD IN AS-STELLEN WORDEN VERVANGEN
- Laat remschijven, remtrommels, remblokken, remvoeringen, remankerplaten, slangen, enz. NIET in contact komen met vetten, oliën, andere smeermiddelen of reinigingsmiddelen op basis van minerale olie, omdat dit kan leiden tot het uitvallen van de rem. Vervang vervuilde onderdelen.
- Gebruik geen gereedschap met scherpe randen, omdat ondeskundig gebruik van dit gereedschap schade kan veroorzaken. Gebruik alleen speciaal gereedschap (momentsleutel, spreidgereedschap, uittrekhaak, etc.).
- Als er tijdens de inbouw gebreken of beschadigingen aan het remsysteem worden geconstateerd, moeten deze vóór de ingebruikneming van het voertuig naar behoren worden verholpen.
- Bij remmen met elektrische parkeerremfunctie (elektrische parkeerrem) moeten alle speciale instructies van de voertuigfabrikant met betrekking tot de instelling van het systeem voor de vervanging van remblokken en remschoenen in acht worden genomen. Als u dit niet doet, kan dit tot gevaarlijke functiestoringen van het remsysteem leiden!

2. Uitbouwen:
Voordat met de werkzaamheden aan het remsysteem wordt begonnen, moet op het stuurwiel een waarschuwingsbord worden bevestigd waarop staat dat het voertuig op het moment wordt gerepareerd. Blokkeer de wielen die niet door de reparatie worden beïnvloed en zorg ervoor dat het voertuig stabiel en veilig is.
Werk achtereenvolgens aan elke rem en maak het werk af voordat u aan de volgende rem begint. Op deze manier kan de tweede rem worden gebruikt als referentie voor het controleren van de juiste montage van de afzonderlijke onderdelen.
Alle werkzaamheden aan beide remmen van één as moeten op identieke wijze worden uitgevoerd.

GEVAAR:
De borgveren en bevestigingsklemmen staan onder spanning. Haal de spanning onder gecontroleerde omstandigheden weg door de ankerplaat ter bescherming af te dekken tegen wegspringen. Bedien de REM niet na het verwijderen van de schijfremblokken en/of de remtrommel. Na het verwijderen van de remschoenen moet met behulp van een weerklem worden voorkomen dat de zuiger van de wielremcilinder door de vloeistofdruk naar buiten wordt gedrukt.

(PL) INSTRUKCJA MONTAŻU I DEMONTAŻU TARCZ HAMULCOWYCH I BĘBNÓW HAMULCOWYCH DO SAMOCHODÓW OSOBOWYCH I LEKKICH POJAZDÓW UŻYTKOWYCH

1. Należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:
Ponieważ tarcze hamulcowe/bębny hamulcowe są częścią układu hamulcowego i tym samym stanowią elementy bezpieczeństwa, wszystkie prace należy wykonywać z najwyższą starannością. Wymiana tarczy hamulcowej/bębna hamulcowego może być przeprowadzana wyłącznie przez osoby posiadające niezbędną wiedzę specjalistyczną. Niewłaściwie wykonana praca może prowadzić do całkowitej awarii układu hamulcowego.

Ta instrukcja montażu jest wskazówką przy rutynowych pracach naprawczych i nie uwzględnia szczególnych sytuacji, które mogą wystąpić w przypadku różnych układów hamulcowych. Należy ściśle przestrzegać wszelkich specjalnych instrukcji producentów pojazdów i hamulców. Należy stosować wyłącznie tarcze hamulcowe/bębny hamulcowe zalecane dla danego typu pojazdu. Przy wymianie tarcz hamulcowych/bębnów hamulcowych należy również wymienić klocki hamulcowe/okładziny (do zestawu klocków hamulcowych/zestawu szczęk hamulcowych dołączona jest odpowiednia instrukcja montażu).

OSTRZEŻENIE:
– WAŻNE: TARCZE I BĘBNY HAMULCOWE MUSZĄ BYĆ ZAWSZE WYMIENIANE W ZESTAWACH NA DANĄ OŚ
- NIE WOLNO dopuszczać do kontaktu tarcz hamulcowych, bębnów hamulcowych, klocków hamulcowych, okładzin, płyt kotwiących, przewodów itp. ze smarami, olejami, innymi środkami smarnymi lub środkami czyszczącymi na bazie olejów mineralnych, ponieważ może to spowodować uszkodzenie hamulca. Wymienić zabrudzone części.
- Nie należy używać narzędzi o ostrych krawędziach, ponieważ ich niewłaściwe obsługa może prowadzić do uszkodzeń. Stosować wyłącznie narzędzia specjalne (klucz dynamometryczny, narzędzie do rozszerzania, hak wysuwny itp.
- W przypadku wykrycia usterek lub uszkodzeń układu hamulcowego podczas montażu, należy je odpowiednio wyeliminować przed uruchomieniem pojazdu.
– W przypadku hamulców z funkcją elektrycznego hamulca postojowego (elektryczny hamulec postojowy) należy przestrzegać wszelkich specjalnych instrukcji producenta pojazdu dotyczących regulacji systemu wymiany klocków hamulcowych/szczęk hamulcowych. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do niebezpiecznych usterek w działaniu układu hamulcowego!

2. Demontaż:
Przed rozpoczęciem prac przy układzie hamulcowym, na kierownicy należy umieścić tabliczkę ostrzegawczą informującą, że pojazd jest obecnie naprawiany. Zablokować koła, na które naprawa nie miała wpływu oraz zapewnić stabilność i bezpieczeństwo pojazdu.
Czynności należy wykonywać po kolei z każdym hamulcem, kończąc prace przed przejściem do następnego koła. W ten sposób drugi hamulec może być wykorzystany jako punkt odniesienia do sprawdzenia prawidłowego zamocowania poszczególnych części. Wszystkie prace przy obu hamulcach jednej osi muszą być wykonywane identycznie.

NIEBEZPIECZEŃSTWO:
Sprężyny mocujące/zaciski są ściśnięte. Zwolnienie tych elementów należy przeprowadzić w kontrolowanych warunkach i przy zastosowaniu odpowiednio zabezpieczenia, aby płyta kotwiąca gwałtownie nie wyskoczyła. Nie uruchamiać HAMULCA po zdjęciu klocków hamulcowych/bębna hamulcowego. Po wymontowaniu szczęk hamulcowych należy za pomocą zacisku sprężynowego zapobiec wypchnięciu tłoka siłownika hamulca pod ciśnieniem płynu.

(PT) INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM E REMOÇÃO DE DISCOS DE TRAVÕES E TRAVÕES DE TAMBOR DE VEÍCULOS DE PASSAGEIROS E VEÍCULOS COMERCIAIS LIGEIROS

1. Devem ser considerados os seguintes pontos:
Uma vez que os discos de travão/travões de tambor fazem parte do sistema de travagem e, desta forma, representam peças de segurança, todo o trabalho deve ser realizado com o máximo cuidado. Uma mudança de um disco de travão/travão de tambor apenas pode ser realizada por pessoas com conhecimentos especializados necessários. Um trabalho realizado inadequadamente pode resultar na falha total do sistema de travagem.

Estas instruções de instalação constituem orientações de trabalho de reparação de rotina e não têm em consideração as características especiais que podem ocorrer com diferentes sistemas de travagem. Todas as instruções especiais dos fabricantes do veículo e dos travões têm de ser rigorosamente cumpridas. Apenas os discos de travão/travões de tambor indicados para o tipo de veículo específico devem ser utilizados. Aquando da mudança dos discos de travão/travões de tambor, as pastilhas/calços de travão também têm de ser substituídos (as instruções de montagem correspondentes estão incluídas com os jogos de pastilhas/maxilas de travão).

AVISO:
IMPORTANTE:
- OS DISCOS DE TRAVÃO E TRAVÕES DE TAMBOR TÊM DE SER SEMPRE SUBSTITUÍDOS EM JOGOS DE EIXO
- NÃO permitir que discos de travão, travões de tambor, pastilhas, calços, placas de ancoragem, tubos, etc. entrem em contacto com massas de lubrificação, óleos, outros lubrificantes, ou produtos de limpeza à base de óleo mineral, uma vez que poderá resultar em falha dos travões. Substituir peças sujas.
- Não utilizar ferramentas com extremidades afiadas, uma vez que o seu manuseamento inadequado pode resultar em danos. Utilizar apenas ferramentas especializadas (chave dinamométrica, afastador, gancho de remoção, etc.).
- No caso de deteção de defeitos ou danos no sistema de travagem durante a instalação, estes têm de ser adequadamente retificados antes de colocar o veículo em funcionamento.
- Relativamente a travões com função de travão de estacionamento elétrico (travão de estacionamento elétrico), todas as instruções do fabricante do veículo relativamente à definição do sistema para a substituição de pastilhas de travão/maxilas de travão têm de ser cumpridas. O não cumprimento destas pode resultar em avarias perigosas do sistema de travagem!

2. Desmontagem:
Antes de começar a trabalhar no sistema de travagem, deve ser afixado um sinal de aviso no volante indicando que o veículo está a ser presentemente reparado. Bloquear as rodas não afetadas pela reparação e assegurar que o veículo está estável e seguro.
Trabalhar num travão de cada vez, concluindo o trabalho antes de avançar para o seguinte. Desta forma o segundo travão pode ser utilizado como referência para verificação da instalação correta de peças individuais. Todo o trabalho em ambos os travões de um eixo tem de ser realizado de forma idêntica.

PERIGO:
As molas/grampos de retenção estão sob tensão. Aliviar em condições controladas e proteger cobrindo a placa de ancoragem da libertação da mola. Não coloque o TRAVÃO em funcionamento após remover as pastilhas de discos de travão/remover o travão de tambor. Após a desmontagem das maxilas do travão, evitar que o pistão do cilindro do travão seja empurrado pela pressão do fluido utilizando uma mola.

(RO) INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE ȘI DEMONTARE A DISCURILOR ȘI TAMBURILOR DE FRÂNĂ LA AUTOTURISME ȘI AUTOVEHICULE COMERCIALE UȘOARE

1. Trebuie reținute următoarele aspecte:
Deoarece discurile/tamburii de frână sunt parte a sistemului de frânare și, astfel, reprezintă piese de siguranță, toate lucrările trebuie efectuate cu cea mai mare atenție.
Înlocuirea unui disc/tambur de frână poate fi efectuată numai de către persoane care dispun de cunoștințele de specialitate necesare. Lucrările executate incorect pot conduce la defectarea totală a sistemului de frânare.

Aceste instrucțiuni de instalare reprezintă indicații pentru lucrările de reparații de rutină și nu iau în considerare caracteristicile speciale ce pot decurge din sisteme de frânare diferite.
Trebuie respectate strict eventualele instrucțiuni speciale provenite de la producătorii de autovehicule și sisteme de frânare.
Trebuie să se folosească exclusiv discurile/tamburii de frână recomandați pentru autovehiculul respectiv.
La înlocuirea discurilor/tamburilor de frână, trebuie înlocuite și plăcuțele/saboții de frână (împreună cu seturile de plăcuțe/saboți de frână sunt incluse instrucțiuni de asamblare corespunzătoare).

IMPORTANT:
- DISCURILE ȘI TAMBURII DE FRÂNĂ TREBUIE SĂ SE ÎNLOCUIEASCĂ ÎNTOTDEAUNA ÎN PERECHI PE FIECARE PUNTE
- NU permiteți contactul dintre discuri, tamburi, plăcuțe, saboți, plăci de ancorare, furtunuri, etc. și vaselină, ulei, alți lubrifianți sau soluții de curățare minerale pe bază de ulei, deoarece acestea pot provoca defectarea sistemului de frânare. Reconditionați piesele murdare.
- Nu folosiți unelte ascuțite deoarece dacă acestea sunt manevrate incorect pot provoca deteriorări. Folosiți doar unelte speciale (chei dinamometrice), depărtător, cârlig extractor etc.).
- Dacă se detectează defecte sau deteriorări ale sistemului de frânare în timpul montajului, acestea trebuie remediate adecvat înainte de a pune în funcțiune autovehiculul.
- În cazul frânelor cu funcție de frână de parcare electrică (frână de mână electrică), trebuie respectate eventualele instrucțiuni speciale ale producătorului autovehiculului cu privire la setarea sistemului pentru înlocuirea plăcuțelor/saboților de frână. Nerespectarea acestei prevederi poate conduce la defecțiuni periculoase ale sistemului de frânare!

2. Dezasamblarea:
Înainte de a începe lucrul la sistemul de frânare trebuie atașat un semn de avertizare pe volan care să precizeze că autovehiculul este în curs de reparare. Blocați roțile neafectate de reparații și verificați stabilitatea și siguranța autovehiculului.
Lucrați la fiecare frână pe rând, începând lucrul la frâna respectivă înainte de a trece la cealaltă. În acest mod, cea de-a doua frână poate fi folosită ca referință pentru verificarea montării corecte a fiecărei piese. Toate lucrările la frânele aceleiași punți trebuie executate identic.

PERICOL:
Resorturile/clemele de reținere sunt tensionate mecanic. Eliberați-le în condiții controlate și protejați-vă prin acoperirea cu placa de ancorare contra desfacerii bruște. Nu acționați FRÂNA după demontarea plăcuțelor de pe disc / a tamburului de frână. După demontarea saboților, preveniți împingerea în afară a pistonului cilindrului de frână de către presiunea lichidului folosind o clemă elastică.

(RU) ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ДЕМОНТАЖУ ТОРМОЗНЫХ ДИСКОВ И ТОРМОЗНЫХ БАРАБАНОВ ДЛЯ ЛЕГКОВЫХ И ЛЕГКИХ КОММЕРЧЕСКИХ АВТОМОБИЛЕЙ

1. Обратите внимание на следующие аспекты:
Тормозные диски / тормозные барабаны являются важными элементами тормозной системы, значимыми для безопасности. Все работы следует выполнять предельно аккуратно и внимательно. Замену тормозных дисков / тормозных барабанов могут выполнять только лица, обладающие специальными знаниями. Неправильное выполнение работ может привести к полному отказу тормозной системы.

Данные инструкции по установке — это руководство по плановым ремонтным работам. В них не принимаются во внимание особенности, с которыми вы можете столкнуться при ремонте других тормозных систем. Следует строго соблюдать все особые указания производителей автомобиля и деталей тормозной системы. Нужно использовать только тормозные диски / тормозные барабаны, подходящие для конкретного автомобиля. При замене тормозных дисков / тормозных барабанов следует также заменить тормозные колодки / накладки (соответствующие инструкции по сборке прилагаются к комплекту тормозных колодок / тормозных башмаков).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
- ВАЖНО: ТОРМОЗНЫЕ ДИСКИ И БАРАБАНЫ ВСЕГДА СЛЕДУЕТ ЗАМЕНЯТЬ ПОПАРНО (НА ОДНОЙ ОСИ).
- НЕ ДОПУСКАЙТЕ загрязнения тормозных дисков, тормозных барабанов, накладок, колодок, опор, шлангов и пр. смазками, маслами, другими смазочными веществами, минеральными маслянными очистителями, так как это может привести к отказу тормозной системы. Заменяйте загрязненные детали.
- Не пользуйтесь инструментами с острыми краями, так как их неправильное применение может вызвать повреждения. Пользуйтесь только специальными инструментами (динамометрический ключ, разжим, вытяжной крюк и пр.).
- Если при установке были обнаружены повреждения тормозной системы, их следует полностью устранить перед эксплуатацией автомобиля.
- Для тормозной системы с электромеханическим стояночным тормозом: необходимо строго соблюдать все особые инструкции производителя автомобиля касательно настройки системы при замене тормозных колодок / тормозных башмаков. Невыполнение инструкций может привести к опасным неисправностям тормозной системы!

2. Демонтаж:
Перед началом работ с тормозной системой следует прикрепить на руль предупреждающий знак, указывающий, что в настоящее время выполняются ремонтные работы. Заблокируйте колеса, незадействованные в ремонтных работах. Убедитесь, что автомобиль неподвижен и надежно зафиксирован.
Работайте с каждым тормозом по очереди: сначала завершите работу с одним тормозом и лишь затем переходите к другому. В этом случае второй тормоз можно использовать как шаблон для проверки правильности установки отдельных деталей. Все работы на обоих тормозах одной оси следует выполнять совершенно одинаково.

ОПАСНОСТЬ:
Фиксирующие пружины / фиксаторы находятся в сжатом состоянии. Аккуратно освободите фиксаторы, закрыв тормозной щит экраном для защиты от неожиданного соскакивания пружины. Не задействуйте TOPMOЗ после демонтажа тормозных колодок и диска / тормозного барабана. После демонтажа тормозных башмаков вставьте пружинный зажим, чтобы давление жидкости не выталкнуло наружу поршень тормозного цилиндра.

(SK) INŠTRUKCIE NA ZOSTAVENIE A ROZOBRATIE BRZDOVÝCH KOTÚČOV A BRZDOVÝCH BUBNOV PRE OSOBNÉ AUTÁ A ĽAHKÉ NÁKLADNÉ AUTÁ

1. Všimnite si nasledujúce body:
Keďže sú brzdové kotúče/brzdové bubny častami brzdového systému a taktiež bezpečnostnými prvkami, všetka práca sa musí vykonávať s maximálnou starostlivosťou. Výmena brzdových kotúčov/brzdových bubnov musí byť vykonaná iba osobami s potrebnou odbornou špecializáciou. Nesprávne vykonaná práca môže viesť k úplnému zlyhaniu brzdového systému.

Tieto inštrukcie na inštaláciu sú len pre bežnú opravu a nezohľadňujú špeciálne funkcie, ktoré sa môžu vyskytovať pri iných typoch brzdových systémov. Akékoľvek špeciálne inštrukcie od výrobcov vozidiel a brzd sa musia presne dodržiavať. Použité môžu byť iba brzdové kotúče/brzdové bubny, ktoré sú určené pre špecifické typy vozidiel. Pri výmene brzdových kotúčov/brzdových bubnov musíte taktiež vymeniť brzdové platničky/obloženie za nové (príslušné inštrukcie na zostavenie sú priložené k sade brzdových platničiek/brzdových čeľustí).

UPOZORNENIE:
-DÔLEŽITÉ: DÔLEŽITÉ: BRZDOVÉ KOTÚČE A BRZDOVÉ BUBNY MUSIA BYŤ VŽDY VYMENENÉ AKO SADA PRE CELÚ NÁPRAVU!
-ZABRÁNTE kontaktu brzdových kotúčov, brzdových bubnov, platničiek, obloženia, ukotvovacích platničiek, hadičiek atď. s mazadlami, olejmi a inými mazivami alebo minerálnymi olejovými čistiacimi prostriedkami, pretože to môže spôsobiť zlyhanie brzd. Vymeňte zašpinené časti.
- Nepoužívajte ostré nástroje, keďže nesprávnou manipuláciou s týmito nástrojmi môžete spôsobiť poškodenie. Použite len špeciálne nástroje (momentové kľúče, rozťahovacie zariadenie, vyťahovací háčik atď.).
- Špeciálne inštrukcie od výrobcu pre brzdy s elektrickou parkovacou funkciou (elektrická parkovacia brzda) týkajúce sa nastavenia systému pre výmenu brzdovej platničky/brzdovej čeľuste sa musia dodržiavať. Zanedbanie týchto inštrukcií môže viesť k nebezpečnej poruche brzdového systému!

2. Rozobratie:
Výstraha o opravovaní auta by mala byť upevnená na volante pred začatím práce s brzdovým systémom. Zablokujte kolesá, ktoré sa práve neopravujú a uistite sa, že vozidlo je stabilné a zaistené.
Dokončite prácu najskôr na jednej brzde, až potom sa presuňte k ďalšej. Takýmto spôsobom môžete druhú brzdu použiť ako vzor na kontrolu správneho uloženia individuálnych častí. Práca na oboch brzdách jednej nápravy musí byť vykonaná rovnako.

RIZIKÁ:
Poistné pružiny/svorky sú napnuté. Uvoľnite ich zabezpečeným spôsobom a zakryte ukotvovacie platničky, aby nevystrelili. Nemanipulujte s BRZDOU po odstránení brzdových platničiek/brzdového bubna. Po rozobratí brzdových čeľustí zabráňte vysunutiu brzdového valcového piestu kvapalným tlakom použitím pružinovej svorky.

(SL) NAVODILA ZA SESTAVLJANJE IN ODSTRANITEV ZAVORNIH KOLUTOV IN ZAVORNIH BOBNOV ZA OSEBNA VOZILA IN LAHKA KOMERCIALNA VOZILA

1. Zavedajte se naslednjega:
Zavorni koluti / zavorni bobni so del zavornega sistema in zato predstavljajo varnostne dele. Vsa dela je treba opraviljati zelo pozorno. Zamenjavo zavornega koluta / zavornega bobna lahko opravljajo le osebe s potrebnim strokovnim znanjem. Nepravilno opravljeno delo lahko povzroči celoten izpad zavornega sistema.

Ta navodila za montažo so smernice za rutinska popravila in ne zajemajo posebnih značilnosti, odvisnih od različnih zavornih sistemov. Upoštevati je treba vsa posebna navodila proizvajalcev vozila in zavor. Uporabiti je treba samo zavorne kolute / zavorne bobne, predpisane za določen tip vozila. Ob zamenjavi zavornih kolutov / zavornih bobnov je treba zamenjati tudi zavorne ploščice/obloge (ustrezna navodila za sestavljanje so priložena k kompletom zavornih plošč / zavornih bobnov.

OPOZORILO:
- POMEMBNO: ZAVORNE KOLUTE IN ZAVORNE BOBNE JE TREBA VEDNO ZAMENJATI NA OBEH KONCIH GREDI
- NE dovolite stika zavornih kolutov, zavornih bobnov, ploščic, oblog, pritrdilnih plošč, cevi itd. z mastjo, olji, drugimi mazivi ali s čistili na mineralni osnovi, ker to lahko povzroči okvaro zavore. Obnovite umazane dele.
- Ne uporabljajte orodij z ostrimi robovi, ker njihova nepravilna uporaba lahko povzroči poškodbe. Uporabljajte samo posebno orodje (momentni ključ, orodje za razširitev, kljuko za izvlečenje itd.).
- Če med montažo opazite okvare ali poškodbe zavornega sistema, je treba le-te pravilno odpraviti pred puščanjem vozila v promet.
- Pri vozilih s funkcijo električne parkirne zavore (električna parkirna zavora) je treba upoštevati vsa posebna navodila proizvajalca za nastavljanje sistema za zamenjavo zavornih plošč / zavornih oblog. V nasprotnem primeru lahko to povzroči nevarne okvare zavornega sistema!

2. Razstavljanje:
Pred začetkom dela na zavornem sistemu je treba pritrditi opozorilni znak na volanski obroč, da se vozilo trenutno popravlja. Zagozdite kolesa, ki se ne popravljajo, in zagotovite, da je vozilo stabilno in varno.
Delajte na vsaki zavori posebej. Dokončajte delo na eni zavori, preden se lotite druge. Tako se lahko druga zavora uporabi kot referenca za preverjanje pravilne namestitve posameznih delov. Vsa dela na obeh zavorah na eni gredi je treba opraviti na enak način.

NEVARNOST:
Pritrdilne vzmeti / sponke so pod napetostjo. Odstranite jih v kontroliranih pogojih in jih pokrijte, da ne odskočijo. Ne uporabljajte ZAVOR, potem ko odstranite ploščice zavornih kolutov / zavornega bobna. Po razstavljanju zavornih oblog preprečite, da tlak tekočine potisne bat zavornega valja ven s pomočjo sponke.

(SR) UPUTSTVO ZA MONTIRANJE I UKLANJANJE KOČIONIH DISKOVA I DOBOŠA ZA PUTNIČKA VOZILA I LAKA KOMERCIJALNA VOZILA

1. Treba imati u vidu sledeće tačke:
Pošto su kočioni diskovi/doboši deo kočionog sistema i stoga predstavljaju bezbednosne delove, sav rad mora da se obavi veoma pažljivo. Zamenu kočionog diska/doboša smeju da obave samo osobe koje imaju potrebno stručno znanje. Neodgovaraj